

L'analyse des erreurs orthographiques lors des examens de cours : cas des étudiants en master 1 didactique

Bachir HOUCINI¹

Université Hassiba BenBouali –Chlef- /Algerie

b.houcini@univ-chlef.dz

Date de réception :01/02/2025 Date d'acceptation :01/04/2025 Date de publication 27/05/2025

Résumé :

La compétence scripturale est l'un des piliers de la maîtrise linguistique d'une langue ; ainsi notre recherche s'appuie sur les tenants et les aboutissants d'une telle compétence dans l'écrit des étudiants et précisément dans les copies d'examen où les insuffisances apparaissent comme un handicap à l'épanouissement des productions des apprenants de la première année master spécialité didactique du FLE. Tout en mettant l'index sur les erreurs orthographiques et de voir les causes de cette déficiences et par conséquent essayer de proposer des palliatifs à ces lacunes.

Mots -clés : Compétence scripturale- erreurs orthographiques -étudiants master 1- productions- écrit.

Abstract :

Writing proficiency is one of the pillars of linguistic mastery in a language. Our research focuses on the implications of this competence in students' written productions, particularly in exam papers, where deficiencies become a hindrance to the development of first-year master's students specializing in FLE didactics. This study highlights spelling errors, investigates the causes of these deficiencies, and aims to propose remedial solutions to address these gaps.

Keywords: Writing competence – Spelling errors – First-year master's students – Productions – Writing.

Introduction :

Parmi les compétences ciblées par un enseignement d'une langue étrangère, figure l'écrit ; une activité pendant laquelle l'apprenant est amené à rédiger correctement dans diverses situation y compris lors des examens officiels où il sera évalué.

L'écrit aujourd'hui joue un rôle important dans la réussite personnelle et sociale. Il prend diverses formes modernes et le maîtriser est devenu une clé essentielle de cette réussite (envoyez un e-mail, une télécopie, naviguer sur les sites Internet, consultez le télétexte, passer un examen, etc.).

L'acte d'écrire est une activité omniprésente dans nos examens. Les apprenants doivent écrire soit pour vérifier leurs performances liées à l'application des règles grammaticales, lexicales, et syntaxiques et dans ce cas

¹ Bachir Houcini

l'enseignant vérifie si les apprenants ont bien assimilé ces règles. Soit pour prendre part à des actes de paroles, autrement dit, communiquer avec quelqu'un. De manière générale.

Développement :

Notre recherche s'intitule: *«L'analyse des erreurs orthographiques lors des examens de cours : cas des étudiants en master 1 didactique »*

» C'est un travail qui a pour objectif de Relever et analyser les erreurs orthographiques commises par les étudiants. Donc pour réaliser cette recherche nous proposons la problématique suivante :

Quelles sont les raisons qui sont à l'origine des erreurs orthographiques des étudiants de Master1 Didactique lors des examens de cours?

Pour répondre à notre questionnement nous émettrons les hypothèses suivantes:

-Les erreurs orthographiques pourraient être dues à l'interférence lexicale.

-Les erreurs orthographiques pourraient être dues à la non maîtrise de l'orthographe des mots employés.

Dans le cadre de cette recherche notre corpus sera composé de copies d'examens. Nous prenons comme échantillon les étudiants de 1ère année Master spécialité didactique des langue étrangères

En vue de répondre à la problématique de notre recherche; nous avons opté pour une méthode descriptive analytique afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

L'intérêt de l'étude réside dans cette analyse pour cerner les défaillances derrière ces carences observées. Elle consistera à décrire le corpus, et à étudier les erreurs orthographiques commises par les apprenants où des copies d'étudiants seront analysées.

Enfin, nous clôturons le travail par une conclusion qui synthétise à quoi nous avons abouti avec quelques solutions pour réduire les erreurs orthographiques dans la rédaction des apprenants.

D'une part, l'écrit se distingue de l'oral par son caractère visuel et permanent. Il repose sur un système de signes graphiques permettant d'exprimer la pensée. Plusieurs auteurs, comme Jean-Pierre Robert et Isabelle Gruca, soulignent que l'écriture est une tâche cognitive complexe nécessitant des procédures de résolution de problèmes.

La production écrite est une activité didactique essentielle dans l'apprentissage des langues. Elle mobilise des compétences linguistiques et cognitives. il s'agit de créer un énoncé en respectant les règles grammaticales.

Il existe différents modèles de production écrite ainsi on distingue le modèle linéaire qui se divise en trois étapes : pré écriture, écriture et réécriture ; et les modèles non linéaires qui mettent l'accent sur la réflexion cognitive et l'interaction entre le scripteur, le texte et le contexte.

D'une autre part, l'erreur est définie comme l' écart par rapport à la norme linguistique. Selon Bailly, elle peut être grammaticale, lexicale, phonologique ou pragmatique. Contrairement à une faute, qui est souvent involontaire, l'erreur témoigne d'une lacune dans la compétence linguistique de l'apprenant.

Il existe trois types d'erreurs, la première concerne le contenu, la deuxième est relative à la forme et la troisième est liées à l'interférence avec la langue source.

Cependant, les origines de l'erreur pourraient être de nature conceptuelle, procédurale ou cognitive.

Pour mener cette étude ; Nous avons fait une analyse sur les copies d'examen qui s'appuie sur les erreurs orthographiques relevées des copies des étudiants.

Par conséquent, nous avons sélectionné un groupe de 1ère année master didactique qui suivent leurs études au sein de la faculté des langues étrangères de l'Université Hassiba Benbouali –Chlef- . Il s'agit d'un groupe qui contient 31 étudiants entre 20 et 22 ans d'un niveau hétérogène.

Notre corpus est composé de 31 copies d'examen réalisées en contexte authentique, en l'occurrence l'épreuve : Objets et Méthodes de la Didactiques en Master 1 FLE.

Après analyses des copies nous avons pu relever quelques observations relatives à notre enquête ; entre autres, celles liés aux erreurs orthographiques. Ainsi, sur les 31 copies, seulement 06 copies ne contiennent aucune erreur d'ordre orthographiques à raison de 19,35% ; alors que les 25 restantes comprennent des erreurs à des degrés différents à raison de 80,25 % et que nous étalons ci-dessous :

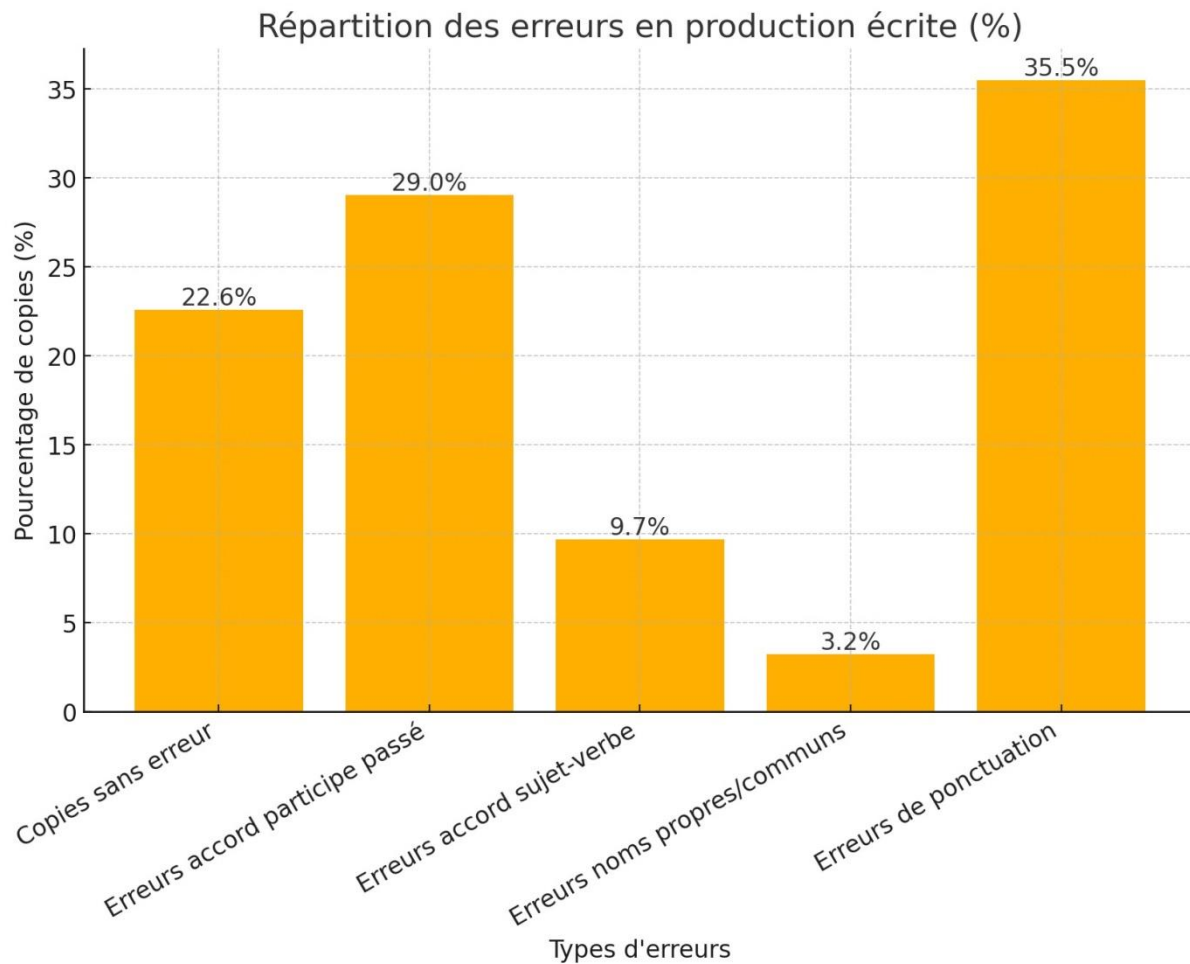
09 copies erreurs d'accords du participe passé à raison de 29,03%

03 copies erreurs d'accord du sujet /verbe à raison 9,67%

01 copie erreur relative aux noms propres et noms communs à raison de 3,22%

11 copies erreurs de ponctuation à raison de 38,33%

Ci-dessous l'histogramme avec les pourcentages des erreurs en production écrite. Chaque catégorie affiche le pourcentage correspondant au nombre de copies concernées :



Histogramme représentant la répartition des erreurs

Après analyse, nous avons relevé les observations suivantes :

- La non maîtrise des bases de l'orthographe française et ça depuis le jeune âge des apprenants, ces erreurs qui continuent à se produire par reflexe parfois.
- L'influence de la langue source sur la langue cible est apparente lors de la distinction du genre et surtout dans la différenciation des noms propres et noms commun, règle introuvable dans la langue maternelle.
- L'influence des correspondances expresses entre autre celles des réseaux sociaux sur l'écrit des apprenants et qui ne tient pas compte de la ponctuation comme élément primordial de la production écrite.

Pour conclure nous avons constaté que l'analyse des erreurs dans les copies des étudiants nous a permis de mettre en évidence plusieurs aspects essentiels de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) en Algérie. Notre recherche a porté sur l'identification et l'étude des erreurs orthographiques dans les productions écrites des élèves, en cherchant à en comprendre les causes sous-jacentes. L'analyse effectuée nous a permis de répondre à notre problématique initiale. Afin de vérifier nos hypothèses, nous avons recensé et interprété les erreurs relevées à l'aide d'une grille

d'analyse spécifique.

Nous avons émis l'hypothèse que les erreurs orthographiques pouvaient être attribuées soit à une interférence lexicale entre le français et la langue maternelle, soit à une mauvaise maîtrise de l'orthographe. Les résultats de notre étude ont infirmé la première hypothèse, ne révélant aucune interférence lexicale, mais ont confirmé que la non-maîtrise de l'orthographe constitue une cause majeure d'erreurs.

Les productions des étudiants contiennent des erreurs significatives, témoignant de lacunes dans l'apprentissage des règles orthographiques du français. Bien que ces erreurs ne nuisent pas toujours à la compréhension du texte, elles révèlent des faiblesses nécessitant une attention particulière et un enseignement plus ciblé. Il est donc crucial d'intégrer des activités spécifiques et répétitives axées sur l'orthographe dans l'enseignement du FLE afin d'aider les étudiants à assimiler les règles linguistiques de manière efficace.

Notre étude souligne également le rôle fondamental de l'écrit dans l'apprentissage du FLE. Savoir rédiger correctement en français est une compétence essentielle, non seulement pour la réussite aux examens, mais aussi pour l'insertion scolaire et sociale des étudiants. L'écriture permet de consolider la maîtrise des règles grammaticales, lexicales et syntaxiques, tout en offrant aux apprenants l'opportunité d'exprimer et d'organiser leurs idées de manière claire et structurée.

Pour améliorer la qualité de l'écrit et réduire les erreurs orthographiques, plusieurs stratégies pédagogiques peuvent être mises en place :

- Limiter l'usage systématique de la langue maternelle en cours, afin d'éviter toute interférence linguistique avec le français.
- Proposer des exercices d'écriture réguliers pour habituer les apprenants à la rédaction et renforcer leurs compétences lexicales.
- Encourager une lecture variée et fréquente (livres, articles de presse, contenus en ligne), afin d'enrichir leur vocabulaire et d'améliorer leur reconnaissance des formes orthographiques correctes.

3-Conclusion

En conclusion, notre étude révèle que les erreurs orthographiques dans copies des étudiants résultent principalement d'une maîtrise insuffisante de l'orthographe. Pour y remédier, il est essentiel de mettre en œuvre des stratégies pédagogiques adaptées. L'objectif est de doter les étudiants des

compétences linguistiques nécessaires à leur réussite académique et professionnelle, où la maîtrise de l'écrit demeure un atout fondamental.

Bibliographie :

-ASTOLFI, Jean Pierre, " l'erreur un outil pour enseigner ", Paris ,ESF éditeur
,1997,P11

-DECOMPS, Daniel ,"la dynamique de l'erreur ", Hachette , Paris 1999,P18
Besse et Porquier ,1991P209

-Fayol, Michel ,1995 " La notion d'erreur, éléments pour une approche cognitive" , dans
Intelligences , scolarité et réussite ,1995, Ed. La pensée sauvage ,P .137- 152

-Moal,Alain,1995." Vive l'erreur !" dans le monde de l'éducation, oct. 1995,P. 44